

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション >**Monthly Information: *English translations of*
Japanese Industrial Standards (JIS)

2021年5月号

May 2021

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

1) 英訳 JIS 発行情報 English JIS to be published (release: May 20)

(E) ... 制定 *Established*, (R) ...改正 *Revised* (価格 : 円 Price: Yen)

規格番号		規格名(和)	規格名称(英)	価格 (税込)
No.		Title_JP	Title_ENG	Price (incl. tax)
A 5571:2019	(E)	耐震補強用引張材— 炭素繊維複合材料よ り線	Tension member for seismic reinforcement-- Carbon fibre composite strand wires	6,600
B 7996:2018/AMENDMENT 1:2020	(R)	排ガス中のダスト濃 度自動計測器の性能 評価方法 (追補 1)	Performance evaluation test method of automated concentration monitoring instrument of dust in flue gas (Amendment 1)	1,100
B 8620:2020	(R)	小形冷凍装置の安全 基準	Safety code for small refrigerating equipment	7,700
B 9946:2019	(R)	排水・用水用オゾン処 理装置—仕様項目及 びオゾン濃度測定方 法	Ozone treatment apparatus for water and wastewater including other oxidation uses -- Specifications of apparatus and measurement methods for ozone concentration	12,100

C 2550-2:2020	(R)	電磁鋼帯試験方法— 第2部：寸法・形状の 測定方法	Test methods for electrical steel strip and sheet -- Part 2: Methods of determination of the geometrical characteristics of electrical steel strip and sheet	6,600
C 2550-5:2020	(R)	電磁鋼帯試験方法— 第5部：電磁鋼帯の抵 抗率，密度及び占積率 の測定方法	Test methods for electrical steel strip and sheet -- Part 5: Methods of measurement of resistivity, density and stacking factor of electrical steel strip and sheet	9,900
G 3457:2020	(R)	配管用アーク溶接炭 素鋼鋼管	Arc welded carbon steel pipes	5,500
G 3458:2020	(R)	配管用合金鋼鋼管	Alloy steel pipes	7,700
K 7018:2019	(R)	繊維強化プラスチック— 積層板の面内圧 縮特性の求め方	Fiber-reinforced plastic composites -- Determination of compressive properties in the in-plane direction	12,100
S 6006:2020	(R)	鉛筆，色鉛筆及びそれ らに用いる芯	Pencils, coloured pencils and leads for them	9,900

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/Withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、Webdesk 問い合わせフォームより英訳 JIS 担当までお問い合わせください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us (<https://webdesk.jsa.or.jp/books/W11M0010?language=en>).

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳 有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1551:2021	改正/Revised	2021/4/20	自動ドア開閉装置の試験方法	Test method for automatic door systems	JIS A 1551:1995/AMENDME NT 2:2014;JIS A 1551:1995/AMENDME NT 1:2009;JIS A 1551:1995	
JIS A 8312:2021	改正/Revised	2021/4/20	土工機械—機械安全ラベル—通則	Earth-moving machinery -- Machine safety labels -- General principles	JIS A 8312:1996	

JIS A 8338:2021	改正/Revised	2021/4/20	土工機械—物体検知装置及び視界補助装置—性能要求事項及び試験	Earth-moving machinery -- Object detection systems and visibility aids -- Performance requirements and tests	JIS A 8338:2011	
JIS B 1804:2021	改正/Revised	2021/4/20	リーフチェーン	Leaf chains	JIS B 1804:2015	
JIS B 4142:2021	改正/Revised	2021/4/20	ダイヤモンド/CBN工具—安全性要求事項	Diamond/CBN products -- Safety requirements	JIS B 4142:2002/AMENDMENT 1:2009;JIS B 4142:2002	
JIS D 3607-1:2021	改正/Revised	2021/4/20	ディーゼル機関—高圧燃料噴射管の鋼管—第1部:冷間仕上継目無単層鋼管の要求事項	Diesel engines -- Steel tubes for high-pressure fuel injection pipes -- Part 1: Requirements for seamless cold-drawn single-wall tubes	JIS D 3607-1:2014	
JIS D 3608:2021	改正/Revised	2021/4/20	ディーゼル機関—燃料噴射ポンプのカム軸端及びハブのテーパ部	Diesel engines -- Tapers for shaft ends of fuel injection pumps and hubs	JIS D 3608:2009	
JIS G 0583:2021	改正/Revised	2021/4/20	鋼管の自動渦電流探傷検査方法	Automated eddy current examination of steel pipes and tubes	JIS G 0583:2012	✓
JIS G 0586:2021	改正/Revised	2021/4/20	鋼管の自動漏えい(洩)磁束探傷検査方法	Automated flux leakage examination of steel pipes and tubes	JIS G 0586:2012	✓
JIS G 3126:2021	改正/Revised	2021/4/20	低温圧力容器用炭素鋼鋼板	Carbon steel plates for pressure vessels for low temperature service	JIS G 3126:2015	✓
JIS G 3141:2021	改正/Revised	2021/4/20	冷間圧延鋼板及び鋼帯	Cold-reduced carbon steel sheet and strip	JIS G 3141:2017	✓

JIS G 3192:2021	改正/Revised	2021/4/20	熱間圧延形鋼の形状、寸法、質量及びその許容差	Dimensions, shape, mass and permissible variations of hot rolled steel sections	JIS G 3192:2014	✓
JIS G 3311:2021	改正/Revised	2021/4/20	みがき特殊帯鋼	Cold rolled special steel strip	JIS G 3311:2016	✓
JIS G 3350:2021	改正/Revised	2021/4/20	一般構造用軽量形鋼	Light gauge steel sections for general structure	JIS G 3350:2017	✓
JIS G 3459:2021	改正/Revised	2021/4/20	配管用ステンレス鋼鋼管	Stainless steel pipes	JIS G 3459:2016/AMENDMENT 2:2020;JIS G 3459:2016/AMENDMENT 1:2017;JIS G 3459:2016	✓
JIS G 3468:2021	改正/Revised	2021/4/20	配管用溶接大径ステンレス鋼鋼管	Large diameter welded stainless steel pipes	JIS G 3468:2016/AMENDMENT 1:2017;JIS G 3468:2016	✓
JIS G 3507-1:2021	改正/Revised	2021/4/20	冷間圧造用炭素鋼—第1部:線材	Carbon steels for cold heading -- Part 1: Wire rods	JIS G 3507-1:2010	✓
JIS G 3508-1:2021	改正/Revised	2021/4/20	冷間圧造用ボロン鋼—第1部:線材	Boron steels for cold heading -- Part 1: Wire rods	JIS G 3508-1:2010	✓
JIS G 3509-1:2021	改正/Revised	2021/4/20	冷間圧造用合金鋼—第1部:線材	Low-alloyed steels for cold heading -- Part 1: Wire rods	JIS G 3509-1:2010	✓
JIS R 3211:2021	改正/Revised	2021/4/20	自動車用安全ガラス	Safety glazing materials for road vehicles	JIS R 3211:2015	✓
JIS R 3212:2021	改正/Revised	2021/4/20	自動車用安全ガラス試験方法	Test methods of safety glazing materials for road vehicles	JIS R 3212:2015	✓

JIS W 0711:2021	制定 /Established	2021/4/20	無人航空機システム設計管理基準	Unmanned aircraft system design management requirements		
JIS Z 2245:2021	改正/Revised	2021/4/20	ロックウェル硬さ試験—試験方法	Rockwell hardness test -- Test method	JIS Z 2245:2016	✓
JIS Z 6018:2021	改正/Revised	2021/4/20	文書管理アプリケーション—電子データのアーカイビング—コンピュータアウトプットマイクロフォーム(COM)/コンピュータアウトプットレーザーディスク(COLD)による長期保存方法	Document management applications -- Archiving of electronic data -- Computer output microform (COM)/Computer output laser disc (COLD)	JIS Z 6018:2015	
JIS Z 8405:2021	改正/Revised	2021/4/20	試験所間比較による技能試験に使用する統計的方法	Statistical methods for use in proficiency testing by interlaboratory comparison	JIS Z 8405:2008	

3) 正誤票 Errata

JIS Z 3021:2016 溶接記号
Welding and allied processes -- Symbolic representation

ERRATUM

Page 17

4.7.2.2, the first sentence in the third paragraph

Error

The arrow line shall point to the sheet containing the projection and the elementary symbol shall be placed centrally on the reference line (see No. 9 in Table A.2).

Correct

The arrow line shall point to the sheet containing the projection (see No. 9 in Table A.2).
